

# Das kleine Wörterbuch der Fachausdrücke FriseurInnen

*Deutsch, Englisch, Türkisch,  
Bosnisch, Kroatisch, Serbisch,  
Arabisch*



## DAS KLEINE WÖRTERBUCH DER FACHAUSDRÜCKE

### Wir sprechen die gleiche Sprache!

Jeder Beruf bringt unterschiedliche Fachausdrücke mit sich. Da ist der FriseurInnen-Beruf keine Ausnahme. Damit die Qualität des Ergebnisses, also des Haarschnitts, auch gleichbleibend hoch ist, ist es wichtig, dass alle vom selben sprechen.

Damit FriseurInnen im Alltagsgeschäft sicher unterwegs und mit ihren Haarkreationen genauso zufrieden sind wie die KundInnen, haben wir ein kleines Wörterbuch mit aktuellen Fachausdrücken zusammengestellt. Die Skizzen dazu sollen helfen, das Erklärte noch besser zu verstehen – und es in der Praxis gut umzusetzen.

Als Gewerkschaft zum Mitgestalten stehen wir dir selbstverständlich jederzeit tatkräftig zur Seite. Unsere allgemeinen Kontaktdaten findest du auf der Seite 34. Wo du unser Fachstudio findest, siehst du auf Seite 35.

**Mag. Raimund Hütter**  
Leitung AK Fachausschuss Wien

**Helmut Gruber**  
Landesvorsitzender vida Wien

**Tipp!**  
Werde Mitglied bei der Gewerkschaft vida!  
Viele Vergünstigungen und Hilfe  
in allen Lebenslagen erwarten dich!  
[vida.at/mitgliedwerden](http://vida.at/mitgliedwerden)

## INHALTSVERZEICHNIS

✓ Zonen, Wirbel, Scheitel, Schnittlinie .....	4-5
✓ Abteilungen, Führungslinie, Schnittwinkel, Schnittwinkel öffnen .....	6-7
✓ Schnittwinkel schließen, Abstufen durch Anheben, vertikal stufen, negativ stufen .....	8-9
✓ Gleichmäßige Stufung, Stufung durch Verschiebung, innere Stufung, fortschreitende Stufung .....	10-11
✓ Abfallende Stufung, Verteilung, Verbindung, ohne Verbindung .....	12-13
✓ Basis-Linie, Carré-Schnitt, gleichlanger Schnitt, innere Umkehr-Stufung .....	14-15
✓ Äußere Umkehr-Stufung, normale Stufung, doppelte Stufung, Dreier-Stufung .....	16-17
✓ Fachausdrücke von A bis Z .....	18-28
✓ Notizen .....	29-33
✓ Kontakt Fachausschuss .....	34
✓ vida-Fachstudio .....	35

## IMPRESSUM





**Herausgeber:** Fachausschuss der FriseurInnen, KosmetikerInnen und FußpflegerInnen der AK Wien und der Gewerkschaft vida, Landessekretariat Wien, Triester Straße 40/3/1, 1100 Wien, ÖGB-ZVR-Nr.: 576439352, DVR-Nr.: 0046655

**Medieninhaber:** Verlag des ÖGB GmbH


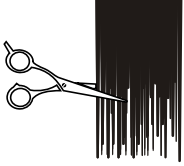
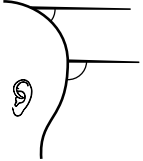
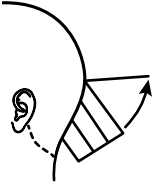
**Verlags- und Herstellungsort:** 1020 Wien, Johann-Böhm-Platz 1

**Gestaltung:** Semicolon Relations, [www.semicolon-relations.com](http://www.semicolon-relations.com)

## DIE WICHTIGSTEN FACHAUSDRÜCKE VON A BIS Z

	Deutsch	Englisch	Türkisch	Bosnisch	Kroatisch	Serbisch	Arabisch
	<b>ZONEN</b> Unterteilen des Haares in die wichtigsten Abteilungsflächen.	<b>SECTIONS</b> Sectioning the hair in the main head sections.	<b>AYIRMA</b> Saçı en temel bölümlerine ayırma işlemi.	<b>ZONE</b> Podjela kose na najznačajnije sekcije.	<b>SEKCIJE</b> Podjela kose na najvažnije površinske cjeline.	<b>SEKCIJE</b> Podela kose na najvažnije površinske celine.	<b>أقسام</b> تقسيم الشعر إلى الأقسام الرئيسية في الرأس
	<b>WIRBEL</b> Der Wirbel ist der Punkt, wo sich die Haare am Oberkopf natürlich teilen. Er bestimmt auch die Länge eines Scheitels, der je nach gewünschter Frisur verschoben werden kann.	<b>NATURAL DISTRIBUTION</b> This is the point at the crown where the hair takes its natural direction. It also determines the length of a parting that can be positioned according to the chosen style.	<b>SAÇ TEPESİ</b> Saç tepesi başın üst bölümünde doğal olarak dağıldığı noktadır. Saç ayırma çizgisinin uzunluğunu bu nokta belirler, istenilen saç şekline göre yeri değiştirilebilir.	<b>VRTLOG</b> Vrtlog je tačka gdje se kosa prirodno dijeli na gornjem dijelu glave. On određuje i dužinu razdjeljka koji se može pomjerati, ovisno o željenoj frizuri.	<b>ZVRK</b> Zvrk je točka na vlasištu, najčešće na samom tjemenu, na kojoj se kosa prirodno razdvaja. Određuje dužinu razdjeljka koji se može micati ovisno o željenoj frizuri.	<b>ZVRK</b> Zvrk je tačka na temenu glave na kojoj se kosa prirodno razdvaja. Određuje dužinu razdjeljka koji se može pomerati u zavisnosti od željene frizure.	<b>نقطة التقسيم</b> هي النقطة التي يقسم فيها الشعر بشكل طبيعي في الجزء العلوي من الرأس. وهي تحدد طول الفرق حسب تصفيفة الشعر المطلوبة.
	<b>SCHEITEL</b> Damit ist eine Teilung der Haare gemeint. Er ist häufig zum Wirbelpunkt (hier am Hinterkopf) hin abgerundet.	<b>PARTING</b> This is where the top lengths of the hair divide. It is often rounded at the point of the hair's natural distribution (here at the crown).	<b>SAÇ AYIRMA ÇİZGİSİ</b> Bu saçları ayıran çizgidir. Saç tepesindeki noktaya (burada başın arkası) doğru çoğunlukla yuvarlanır.	<b>RAZDJELJAK</b> Pod tim se misli na podjelu kose. On je često zaobljen prema tački vrtloga (ovdje na potiljku).	<b>RAZDJELJAK</b> Označava prirodnu podjelu kose koja je obično pravocrtna i često se zakrivljuje ka zvrku.	<b>RAZDELJAK</b> Označava prirodnu podjelu kose koja je obično pravolinijska i često se zakrivljuje ka zvrku.	<b>فرق الشعر</b> هو الفرق الذي يقسم الشعر. غالبًا ما يبدأ من نقطة التقسيم (هنا في الجزء الخلفي من الرأس).
	<b>SCHNITTLINIE</b> Mithilfe von Schnittlinien werden die Haare geschnitten. Das zuerst geschnittene Passé (Abteilung) dient als Führungslinie.	<b>DESIGN LINE</b> The hair is cut using design lines as a guide. The section that is cut first serves as the subsequent guideline.	<b>SAÇ KESİM ÇİZGİSİ</b> Kesim çizgilerinin yardımıyla saçlar kesilir. İlk olarak kesilen bölüm öncü çizgi olarak işlev görür.	<b>LINIJA REZANJA KOSE</b> Kosa se reže pomoću linija rezanja. Prva odrezana sekcija služi kao linija vodilja.	<b>LINIJA REZANJA</b> Kosa se šiša po linijama rezanja. Rez prvog zahvaćenog pramena (sekcije) služi kao vodeća linija.	<b>LINIJA REZANJA</b> Kosa se šiša po linijama rezanja. Rez prvog zahvaćenog pramena (sekcije) služi kao vodeća linija.	<b>خط القص</b> يتم قص الشعر بمساعدة خطوط القص، أول قسم يتم قصه يعتبر بمثابة دليل يسير عليه المصفف.

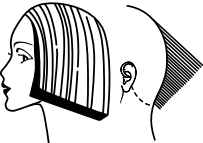
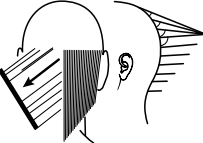

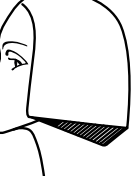
## DIE WICHTIGSTEN FACHAUSDRÜCKE VON A BIS Z

	Deutsch	Englisch	Türkisch	Bosnisch	Kroatisch	Serbisch	Arabisch
	<b>ABTEILUNGEN</b> Schmal oder breit, parallel oder auch nicht parallel zur Schnittrichtung. Die Abteilungen ermöglichen ein gleichmäßiges, methodisches Schneiden.	<b>PARTINGS</b> Narrow or wide, parallel or non-parallel to the design line. Partings (or subsections) enable even and methodical cutting.	<b>AYRIMLAR</b> Kesim yönüne doğru ince veya geniş, paralel veya paralel olmayan. Ayrımlar, eşit şekilde ve yönümsel bir kesim işlemine izin verir.	<b>SEKCIJE</b> Uske ili široke, paralelne ili neparalelne sa smjerom rezanja kose. Sekcije omogućuju ravnomjerno, metodično rezanje kose.	<b>SEKCIJE</b> Sekcije mogu biti uske ili široke, paralelne s pravcem rezanja ili odstupati od paralele. Sekcije omogućavaju kontinuirano i metodično šišanje.	<b>SEKCIJE</b> Sekcije mogu biti uske ili široke, paralelne sa pravcem rezanja ili odstupati od paralele. Sekcije omogućavaju kontinualno i metodično šišanje.	<b>التقسيم لأقسام</b> تقسيم الشعر لأقسام ضيقة أو واسعة، متوازية أو غير متوازية مع اتجاه القص. تساعد التقسيمات في الحصول على قصات متساوية ومنهجية للشعر.
	<b>FÜHRUNGSLINIE</b> Zur Bestimmung aller weiteren Passés wird die Schnittrichtung als sogenannte Führungslinie verwendet.	<b>VISIBLE DESIGN LINE</b> The design line functions as a visible guideline to determine all the subsequent sections.	<b>ÖNCÜ ÇİZGI</b> Tüm diğer ayrımların belirlenmesi için kesim çizgisi öncü çizgi olarak kullanılır.	<b>LINIJA VODILJA</b> Za određivanje svih ostalih sekcija koristi se linija rezanja kose kao takozvana linija vodilja.	<b>VODEĆA LINIJA</b> Za određivanje dužine svih ostalih pramenova prva linija rezanja se koristi kao vodeća linija.	<b>VODEĆA LINIJA</b> Za određivanje dužine svih ostalih pramenova prva linija rezanja se koristi kao vodeća linija.	<b>الخط الدليلي</b> يُستخدم الخط الدليلي لتحديد جميع الأقسام الأخرى.
	<b>SCHNITTWINKEL</b> Als Schnittwinkel bezeichnet man den Winkel, der sich zwischen Haarrichtung und Kopfrundung ergibt, wenn man die Haare beim Schneiden abhebt.	<b>PROJECTION ANGLE</b> The projection angle is the angle between the direction of hair and the curve of the head when the hair is raised to cut.	<b>KESİM AÇISI</b> Kesim açısı olarak, kesim esnasında saçlar kaldırıldığında saçın yönü ve başın yuvarlaklığı arasındaki açı tanımlanır.	<b>UGAO REZANJA KOSE</b> Ugao rezanja kose je ugao koji nastaje između smjera rasta kose i obline glave kada se kosa podigne prilikom rezanja.	<b>KUT REZANJA</b> To je kut između pravca pramena kose i zaobljenja glave u položaju kada se kosa izdigne kako bi se isjekla.	<b>UGAO REZANJA</b> To je ugao između pravca pramena kose i zaobljenja glave u položaju kada se kosa izdigne da bi se isjekla.	<b>زاوية القص</b> زاوية القص هي الزاوية التي تتج عن تقاطع اتجاه الشعر مع تدوير الرأس، عندما يتم رفع الشعر لبدء القص.
	<b>SCHNITTWINKEL ÖFFNEN</b> Den Schnittwinkel öffnet man, wenn man das vorher geschnittene Passé anhebt. So erhält man eine einheitliche Graduierungsform (Abstufung).	<b>PROJECTION INCREASE</b> The projection angle is increased by raising the parting that has just been cut. The result is to achieve uniform graduation.	<b>KESİM AÇISINI AÇMAK</b> Daha önceden kesilen ayırım yukarıya doğru kaldırıldığında, kesim açısı açılmış olur. Böylece her yerde aynı bir kat şekli elde edilir (kat kesimi).	<b>OTVORITI UGAO REZANJA KOSE</b> Ugao rezanja kose se otvara kada se podigne prethodno odrezana sekcija. Tako se dobije jedinstven oblik graduiranja (stepenovanja).	<b>POVEĆANJE KUTA REZANJA</b> Kut rezanja se povećava izdizanjem prethodno skraćenog pramena. Kao rezultat se dobiva ujednačen oblik gradacije.	<b>POVEĆANJE UGLA REZANJA</b> Ugao rezanja se povećava izdizanjem prethodno skraćenog pramena. Kao rezultat se dobija ujednačen oblik gradacije.	<b>فتح زاوية القص</b> تُفتح زاوية القص عندما يريد المصنف زيادة القسم المقصود سابقًا. هذا يعطي شكلاً موحدًا من الدرجات (الترجيح).

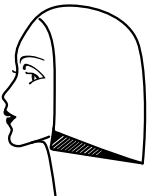



## DIE WICHTIGSTEN FACHAUSDRÜCKE VON A BIS Z

	Deutsch	Englisch	Türkisch	Bosnisch	Kroatisch	Serbisch	Arabisch
	<p><b>SCHNITTWINKEL SCHLIESSEN</b></p> <p>Den Schnittwinkel kann man verändern, wenn man die Haarpartien auf die Länge des zuerst geschnittenen Passés führt. Das Ergebnis ist eine stark differenzierte (veränderte) Graduierung.</p>	<p><b>STATIONARY DESIGN LINE</b></p> <p>The design line is held at the consistent projection angle and all subsequent partings are directed towards the design line. The result is a strongly differentiated graduation.</p>	<p><b>KESİM AÇISINI KAPATMAK</b></p> <p>Saç ayırımları ilk kesilen ayırımın boyuna getirildiğinde kesim açısı değiştirilebilir. Ortaya çıkan sonuç ise oldukça farklılık gösteren (değiştirilen) bir kat kesimi olur.</p>	<p><b>ZATVORITI UGAO REZANJA KOSE</b></p> <p>Ugao rezanja kose se može promijeniti ako se dijelovi kose dovedu do dužine prvog odrezanog odjeljka. Rezultat je jako diferencirano (promijenjeno) graduiranje.</p>	<p><b>SMANJENJE KUTA REZANJA</b></p> <p>Kut rezanja se može promijeniti približavanjem pramenova kose uz prvi skraćeni pramen. Rezultat je izrazito diferencirana (izmijenjena) gradacija.</p>	<p><b>SMANJENJE UGLA REZANJA</b></p> <p>Ugao rezanja može da se promeni približavanjem pramenova kose uz prvi skraćeni pramen. Rezultat je izrazito diferencirana (izmenjena) gradacija.</p>	<p><b>إغلاق زاوية القص</b></p> <p>يمكن تغيير زاوية القص في حالة الرغبة في توجيه أقسام الشعر على حسب طول أول قسم مقصود. وتكون النتيجة هي الحصول على تدرج متباين للغاية.</p>
	<p><b>ABSTUFEN DURCH ANHEBEN</b></p> <p>Der Grad der Winkelanhebung einer horizontal abgeteilten Partie bestimmt den Graduierungseffekt.</p>	<p><b>CUTTING WITH PROJECTION</b></p> <p>The projection angle at which a horizontal parting is cut determines the degree of graduation.</p>	<p><b>KALDIRARAK KAT KESİMİ</b></p> <p>Yatay bir şekilde ayrılan saçın kaldırılan açı derecesi kat etkisini belirler.</p>	<p><b>STEPENOVANJE POD UGLOM</b></p> <p>Ugao pod kojim se podiže horizontalno odijeljena sekcija određuje efekat graduiranja.</p>	<p><b>GRADACIJA PUTEZ IZDIZANJA</b></p> <p>Stupanj uvećanja kuta vodoravno podijeljene sekcije određuje efekat gradacije.</p>	<p><b>GRADACIJA PUTEZ IZDIZANJA</b></p> <p>Stepen povećanja ugla horizontalno podijeljene sekcije određuje efekat gradacije.</p>	<p><b>القص بميل</b></p> <p>يُحدد التدرج عن طريق درجة زاوية الميل في الجزء المقسم أفقياً.</p>
	<p><b>VERTIKAL STUFEN</b></p> <p>Die Haare werden in vertikalen Abteilungen im rechten Winkel (90°) zur Kopfhaut gestuft. Geschnitten wird dabei in horizontaler Richtung.</p>	<p><b>CUTTING WITH VERTICAL PARTINGS</b></p> <p>The vertical partings are projected at 90 degrees, parallel to the curve of the head, and cut horizontally.</p>	<p><b>DIKEY KAT KESİMİ</b></p> <p>Saçlar diklemesine ayrılarak kafa derisine dik açıyla (90°) kat kesilir. Kesim ise yatay yönde yapılır.</p>	<p><b>VERTIKALNO STEPENOVANJE</b></p> <p>Kosa se stepenuje u vertikalnim sekcijama pod pravim uglom (90°) u odnosu na kožu glave. Pri tome se reže u horizontalnom pravcu.</p>	<p><b>OKOMITA GRADACIJA (šišanje okomitim sekcijama)</b></p> <p>Kosa se graduiruira u okomitim sekcijama pod pravim kutom (od 90 °) u odnosu na kožu glave, a reže se vodoravno.</p>	<p><b>VERTIKALNA GRADACIJA (šišanje vertikalnim sekcijama)</b></p> <p>Kosa se stepenuje u vertikalnim sekcijama pod pravim uglom (od 90 °) u odnosu na kožu glave, a reže se horizontalno.</p>	<p><b>تدرج رأسي</b></p> <p>يتم تدرج الشعر في أقسام رأسية بزاوية قائمة (90°) حتى فروة الرأس. يتم القص في الاتجاه الأفقي.</p>
	<p><b>NEGATIV STUFEN</b></p> <p>Die Haare werden gleichmäßig entsprechend ihrem natürlichen Fall in die gleiche Länge gestuft.</p>	<p><b>SOLID FORM</b></p> <p>The hair is cut in natural fall, at the same level.</p>	<p><b>NEGATİF KAT KESİMİ</b></p> <p>Saçlar doğal dökümlerine uygun olarak eşit şekilde aynı boyda kesilir.</p>	<p><b>NEGATIVNO STEPENOVANJE</b></p> <p>Kosa se ravnomjerno stepenuje na istu dužinu u skladu s njenim prirodnim padom.</p>	<p><b>NEGATIVNA GRADACIJA</b></p> <p>Kosa se ravnomjerno graduiruira sukladno svom prirodnom padu na istu duljinu.</p>	<p><b>NEGATIVNA GRADACIJA</b></p> <p>Kosa se ravnomjerno stepenuje u skladu sa svojim prirodnim padom na istu dužinu.</p>	<p><b>شكل متساوي</b></p> <p>يُصنف الشعر بالتساوي بطول واحد وفقاً لاتجاهه الطبيعي.</p>

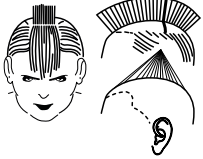
## DIE WICHTIGSTEN FACHAUSDRÜCKE VON A BIS Z

	Deutsch	Englisch	Türkisch	Bosnisch	Kroatisch	Serbisch	Arabisch
	<p><b>GLEICHMÄSSIGE STUFUNG</b></p> <p>Beim gleichmäßigen Stufen werden die einzelnen Passés immer im gleichen Winkel angehoben und geschnitten.</p>	<p><b>CONSISTENT LAYERING (GRADUATION)</b></p> <p>Graduation is achieved by cutting the hair at a projection angle, following a consistent line of inclination.</p>	<p><b>EŞİT ŞEKİLDE KAT KESİMİ</b></p> <p>Eşit şekilde kat kesiminde saç ayrımları hep aynı açıda yukarıya kaldırılır ve kesilir.</p>	<p><b>RAVNOMJERNO STEPENOVANJE</b></p> <p>Kod ravnomjernog stepenovanja, pojedinačne sekcije se podižu i režu uvijek pod istim uglom.</p>	<p><b>JEDNAKOMJERNA GRADACIJA</b></p> <p>Pri jednakomjernoj gradaciji pojedinačni pramenovi se izdižu uvijek u istom kutu i režu.</p>	<p><b>RAVNOMERNA GRADACIJA</b></p> <p>Pri ravnomernoj gradaciji pojedinačni pramenovi se izdižu uvek u istom uglu i režu.</p>	<p><b>التدرج الموحد</b></p> <p>مع التدرج الموحد، يتم دائمًا قص الأقسام الفردية بميل وبزاوية واحدة.</p>
	<p><b>STUFUNG DURCH VERSCHIEBUNG</b></p> <p>Die Passés werden nacheinander verschoben, womit der Winkel wieder geschlossen wird. Das Resultat ist eine gut strukturierte Form. In speziellen Fällen dient die Kopfrundung dafür, eine regelmäßige Stufung zu erreichen.</p>	<p><b>SHIFTING TECHNIQUE</b></p> <p>The hair is directed towards the design line, progressively decreasing the projection angle to result in a well-structured shape. In some cases, the projection angle may be decreased at the crest area to maintain consistent graduation.</p>	<p><b>KAYDIRARAK KAT KESİMİ</b></p> <p>Saç ayrımları sırayla kaydırılır ve böylece açı tekrar kapatılır. Sonuç iyi yapılandırılmış bir şekil olur. Özel durumlarda başın yuvarlaklığı düzgün bir kat elde edilmesini sağlar.</p>	<p><b>STEPENOVANJE POMICANJEM</b></p> <p>Sekcije se pomiču jedna za drugom, čime se ugao opet zatvara. Rezultat je dobro strukturiran oblik. U posebnim slučajevima, zaobljenost glave služi za postizanje pravilnog stepenovanja.</p>	<p><b>GRADACIJA POMAKOM</b></p> <p>Rezani pramenovi se sukcesivno pomiču, čime se kut ponovo smanjuje. Rezultat je strukturirani oblik. U posebnim se slučajevima koristi zaobljenje glave kako bi se postigla ravnomjerna gradacija.</p>	<p><b>GRADACIJA POMAKOM</b></p> <p>Rezani pramenovi se sukcesivno pomeraju, čime se ugao ponovo smanjuje. Rezultat je strukturirani oblik. U specijalnim slučajevima se koristi zaobljenje glave kako bi se postigla ravnomerna gradacija.</p>	<p><b>التدرج بالترجيل</b></p> <p>تُرَجَّل الأقسام واحدًا تلو الآخر، مع إغلاق الزاوية مرة أخرى. والنتيجة هي شكل جيد التنظيم. في حالات خاصة، تُستخدم استدارة الرأس لتحقيق التدرج المنتظم.</p>
	<p><b>INNERE STUFUNG</b></p> <p>Die Seitenhaare werden einer zentralen Führungspartie angepasst und entsprechend geschnitten. Das Resultat ist eine konkave (nach innen gewölbte) Form.</p>	<p><b>CONVERSION LAYERING TECHNIQUE</b></p> <p>The hair from the sides is directed with vertical partings towards a central design line, resulting in an increase-layered form (concave).</p>	<p><b>İÇ KAT KESİMİ</b></p> <p>Yandaki saçlar ortadaki öncü ayırımına uygun bir şekilde kesilir. Sonuç konkav (iç bükey) bir formdur.</p>	<p><b>UNUTRAŠNJE STEPENOVANJE</b></p> <p>Kosa sa strane se prilagođava centralnom vodećem dijelu i reže u skladu s tim. Rezultat je konkavan oblik (zaobljen unutra).</p>	<p><b>UNUTARNA GRADACIJA</b></p> <p>Kosa na strani glave se prilagođava središnjoj vodećoj sekciji i šiša na odgovarajući način. Rezultat je konkavni oblik (zaobljen ka unutra).</p>	<p><b>UNUTRAŠNJA GRADACIJA</b></p> <p>Kosa na strani glave se prilagođava centralnoj vodećoj sekciji i šiša na odgovarajući način. Rezultat je konkavni oblik (zaobljen ka unutra).</p>	<p><b>تدرج داخلي</b></p> <p>يتم توجيه الشعر الجانبي نحو أحد الأقسام المركزية، ويتم قصه وفقًا لذلك. والنتيجة هي الحصول على شكل (مقعر مقوس إلى الداخل).</p>
	<p><b>FORTSCHREITENDE STUFUNG</b></p> <p>Durch kontinuierliches Schneiden werden die Haare in Richtung Hinterkopf gestuft.</p>	<p><b>INCREASING GRADUATION</b></p> <p>The amount of activated texture increases towards the back.</p>	<p><b>ARTAN KAT KESİMİ</b></p> <p>Sürekli kesilerek saçlar başın arkasına doğru kat kat kesilir.</p>	<p><b>RASTUĆE STEPENOVANJE</b></p> <p>Kontinuiranim rezanjem kosa se stepenuje u pravcu potiljka.</p>	<p><b>NAPREDUJUĆA GRADACIJA</b></p> <p>Kosa se gradiira u pravcu potiljka kontinuiranim rezovima.</p>	<p><b>NAPREDUJUĆA GRADACIJA</b></p> <p>Kosa se stepenuje u pravcu potiljka kontinuiranim rezovima.</p>	<p><b>تدرج متزايد</b></p> <p>عن طريق القص المستمر، يتم تدرج الشعر باتجاه مؤخرة الرأس.</p>

## DIE WICHTIGSTEN FACHAUSDRÜCKE VON A BIS Z



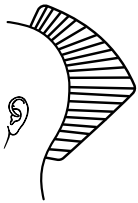

	Deutsch	Englisch	Türkisch	Bosnisch	Kroatisch	Serbisch	Arabisch
	<p><b>ABFALLENDE STUFUNG</b></p> <p>Durch kontinuierliches Schneiden der Haare in schmälere Partien werden die Haare in Richtung Hinterkopf gekürzt.</p>	<p><b>DECREASING GRADUATION</b></p> <p>The amount of activated texture decreases towards the back.</p>	<p><b>AZALAN KAT KESİMİ</b></p> <p>Daha dar ayrımlardaki saçlar sürekli kesilerek başın arkasına doğru kısaltılır.</p>	<p><b>OPADAJUĆE STEPENOVANJE</b></p> <p>Kontinuiranim rezanjem kose po užim partijama kosa se skraćuje u pravcu potiljka.</p>	<p><b>PADAJUĆA GRADACIJA</b></p> <p>Kontinuiranim rezanjem u pravcu potiljka kosa se skraćuje u sve užim sekcijama.</p>	<p><b>PADAJUĆA GRADACIJA</b></p> <p>Kontinuiranim rezanjem u pravcu potiljka kosa se skraćuje u sve užim sekcijama.</p>	<p><b>تدریج متناقص</b></p> <p>عن طریق قص الشعر بشكل مستمر في المناطق الضيقة، يتم تقصير الشعر باتجاه مؤخرة الرأس.</p>
	<p><b>VERTEILUNG</b></p> <p>Die Verteilung ist die bestimmte Fallrichtung der Haare – ausgehend von einem Wirbel oder einer Abteilung.</p>	<p><b>DISTRIBUTION</b></p> <p>Distribution is the direction in which the hair is combed – from the natural distribution or a parting.</p>	<p><b>DAĞILMA</b></p> <p>Dağılma, saçların saç tepesinden veya bir saç ayırımından döküldüğü yöndür.</p>	<p><b>PODJELA</b></p> <p>Podjela je određeni smjer pada kose – počevši od vrtloga ili sekcije.</p>	<p><b>PODJELA</b></p> <p>Pod podjelom se podrazumijeva određen pravac pada kose polazeći od zvrka ili razdjeljka.</p>	<p><b>PODELA</b></p> <p>Pod podelom se podrazumeva određen pravac pada kose polazeći od zvrka ili razdeljka.</p>	<p><b>التوزيع</b></p> <p>التوزيع هو اتجاه انسياب الشعر - بدءاً من أحد أقسام أو قطاعات الشعر.</p>
	<p><b>VERBINDUNG</b></p> <p>Unterschiedlich geschnittene Haarpartien werden durch Ausgleichen verbunden.</p>	<p><b>BLENDING</b></p> <p>Blending balances the lengths of sections cut separately or differently.</p>	<p><b>KAYNAŞTIRMA</b></p> <p>Farklı kesilen saç ayrımları eşitlenerek kaynaştırılır.</p>	<p><b>POVEZIVANJE</b></p> <p>Različito odrezani dijelovi kose povezuju se izravnivanjem.</p>	<p><b>SPOJ</b></p> <p>Različito skraćene sekcije kose spajaju se ujednačavanjem.</p>	<p><b>SPOJ</b></p> <p>Različito sečene sekcije kose se spajaju ujednačavanjem.</p>	<p><b>الضم</b></p> <p>ضم أجزاء الشعر ذات القص المختلف معاً.</p>
	<p><b>OHNE VERBINDUNG</b></p> <p>Keine Verbindung bedeutet, dass längere Haare ohne harmonischen Übergang auf kürzer geschnittene Haare fallen oder – umgekehrt – kurz geschnittene Haare übergangslos auf länger geschnittenes Haar.</p>	<p><b>NON-BLENDING</b></p> <p>Non-blending means that longer hair is cut to cover a section of shorter hair, or hair is cut shorter above a section of longer hair, in both cases without blended transitions.</p>	<p><b>KAYNAŞTIRMASIZ</b></p> <p>Kaynaştırmaz kesim, uzun saçların uyumlu bir geçiş olmadan daha kısa kesilen saçların üstüne düşmesi veya tam tersi kısa kesilmiş saçların geçiş olmadan uzun saçların üstüne düşmesidir.</p>	<p><b>BEZ POVEZIVANJA</b></p> <p>Bez povezivanja znači da duža kosa bez harmoničnog prelaza pada na kraće odrezanu kosu ili – obrnuto – kratko odrezana kosa bez prelaza pada na duže odrezanu kosu.</p>	<p><b>BEZ SPOJA</b></p> <p>Kod prelaza bez spoja duža kosa pada bez skladnog prelaza na kraće ošišanu kosu ili se kraće ošišana kosa neposredno nastavlja na dužu kosu.</p>	<p><b>BEZ SPOJA</b></p> <p>Kod prelaza bez spoja duža kosa pada bez skladnog prelaza na kraće ošišanu kosu ili se kraće ošišana kosa neposredno nastavlja na dužu kosu.</p>	<p><b>دون ضم</b></p> <p>عدم الضم يعني أن الشعر الطويل يسقط دون تناغم على الشعر الأقصر أو - بالعكس - الشعر المقصوص قصير ينساب بسلاسة على الشعر المقصوص طويل.</p>

## DIE WICHTIGSTEN FACHAUSDRÜCKE VON A BIS Z

	Deutsch	Englisch	Türkisch	Bosnisch	Kroatisch	Serbisch	Arabisch
	<p><b>BASIS-LINIE</b></p> <p>Die Basislinie wird gezogen, indem ein Passé geschnitten wird, das als Basis für alle Längen dieser Zone dient. Oder es wird ein Passé geschnitten und auf die folgenden Partien gezogen, damit eine konkave Form entsteht.</p>	<p><b>GUIDELINE</b></p> <p>A guideline is created by cutting a parting that serves as a length guide for a section of hair. The guideline may also be used as a stationary design line for subsequent partings, resulting in a concave shape.</p>	<p><b>TEMEL ÇİZGİ</b></p> <p>Temel çizgi, o bölümdenki tüm uzunluklar için temel teşkil eden bir saç ayrımı kesildiği zaman oluşturulur. Veya bir ayrım kesilir ve diğer ayrımlar üzerine çekilir ve böylece iç bükey bir form oluşur.</p>	<p><b>OSNOVNA LINIJA</b></p> <p>Osnovna linija se povlači tako što se odreže jedna sekcija koja služi kao osnova za sve dužine ove zone. Ili se odreže jedna sekcija i povlači na sljedeće dijelove kako bi nastao konkavan oblik.</p>	<p><b>LINIJA VODILJA</b></p> <p>Rezanjem jednog pramena formira se tzv. linija vodilja koja služi kao osnova za sve duljine određene sekcije. Označava također i liniju skraćenog pramena koji se povlači na sljedeće sekcije kako bi se dostigao konkavni oblik.</p>	<p><b>LINIJA VODILJA</b></p> <p>Rezanjem jednog pramena formira se tzv. linija vodilja koja služi kao osnova za sve dužine određene sekcije. Označava takođe i liniju skraćenog pramena koji se povlači na sledeće sekcije kako bi se dostigao konkavni oblik.</p>	<p><b>الخط الأساسي</b></p> <p>يُرسَم الخط الأساسي عن طريق قص قسم في الشعر يعمل كأساس لجميع أطوال هذه المنطقة. أو يتم قص القسم وتشكيله على الأقسام التالية لتصميم شكل مقعر.</p>
	<p><b>CARRÉ-SCHNITT</b></p> <p>Schneiden einer negativen Stufung oder eines Bobs.</p>	<p><b>BLUNT CUT</b></p> <p>Cutting a solid form or bob.</p>	<p><b>KÜT KESİM</b></p> <p>Negatif kat kesimi veya bobstil kesim.</p>	<p><b>KARE-REZ</b></p> <p>Rezanje negativnog stepenovanja ili boba.</p>	<p><b>BOB FRIZURA (paž)</b></p> <p>Označava negativnu gradaciju ili bob.</p>	<p><b>PAŽ FRIZURA</b></p> <p>Označava negativnu gradaciju ili bob.</p>	<p><b>قصة كاربه</b></p> <p>قصة ثابتة أو قصيرة.</p>
	<p><b>GLEICHLANGER SCHNITT</b></p> <p>Alle Haare werden auf die gleiche Länge geschnitten.</p>	<p><b>UNIFORM LAYERING</b></p> <p>All the hair is cut to the same length.</p>	<p><b>AYNI BOY KESİM</b></p> <p>Tüm saçlar aynı uzunlukta kesilir.</p>	<p><b>REZ ISTE DUŽINE</b></p> <p>Sva kosa se reže na istu dužinu.</p>	<p><b>JEDNAKA DULJINA ŠIŠANJA</b></p> <p>Sva se kosa šiša na istu duljinu.</p>	<p><b>JEDNAKA DUŽINA ŠIŠANJA</b></p> <p>Sva kosa se šiša na istu dužinu.</p>	<p><b>قصة متساوية</b></p> <p>يتم قص جميع الشعر بطول واحد.</p>
	<p><b>INNERE UMKEHRSTUFUNG</b></p> <p>Haarfall nach innen: Die Haarlängen entwickeln sich von kurz zu lang.</p>	<p><b>INTERIOR GRADUATION</b></p> <p>Hair falls inwards: The hair underneath is shorter and covered by progressively increasing lengths.</p>	<p><b>İÇE DOĞRU TERS KAT KESİMİ</b></p> <p>Saçlar içe doğru kısılır: Saç uzunluğu içten dışa doğru artar.</p>	<p><b>UNUTRAŠNJE OBRNUTO STEPENOVANJE</b></p> <p>Kosa pada unutra: Dužina kose razvija se od kratke do duge.</p>	<p><b>UNUTARNJA INVERZNA GRADACIJA</b></p> <p>Pad kose prema unutra: duljina kose ide od kratke ka dugačkoj.</p>	<p><b>UNUTRAŠNJA INVERZNA GRADACIJA</b></p> <p>Pad kose prema unutra: dužina kose ide od kratke ka dugačkoj.</p>	<p><b>تدریج عكسي داخلي</b></p> <p>انسياب الشعر إلى الداخل: تدرج أطوال الشعر من القصير إلى الطويل.</p>



## DIE WICHTIGSTEN FACHAUSDRÜCKE VON A BIS Z

	Deutsch	Englisch	Türkisch	Bosnisch	Kroatisch	Serbisch	Arabisch
	<p><b>ÄUSSERE UM-KEHR-STUFUNG</b></p> <p>Haarfall nach außen: Die Länge entwickelt sich von oben nach unten in einer stark differenzierten Stufung.</p>	<p><b>INCREASE-LAYERED</b></p> <p>Hair falls outwards: The hair lengthens from top to bottom, creating a totally activated surface.</p>	<p><b>DIŞA DOĞRU TERS KAT KESİMİ</b></p> <p>Saçlar dışa doğru kısılır: Uzunluk yukarıdan aşağıya doğru oldukça farklı katlar halinde artar.</p>	<p><b>VANJSKO OBRNUTO STEPENOVANJE</b></p> <p>Kosa pada prema vani: Dužina se razvija od vrha prema dnu u jako diferenciranom stepenovanju.</p>	<p><b>VANJSKA INVERZNA GRADACIJA</b></p> <p>Pad kose prema van: duljina kose se uvećava odozgo naniže s izrazito diferenciranom gradacijom.</p>	<p><b>SPOLJAŠNJA INVERZNA GRADACIJA</b></p> <p>Pad kose prema spolja: dužina kose se povećava odozgo na dole sa izrazito diferenciranom gradacijom.</p>	<p><b>تدریج عکسی خارجی</b></p> <p>انسیاب الشعر إلى الخارج: ينساب الشعر من أعلى إلى أسفل بتدرجات متباينة بشكل كبير.</p>
	<p><b>NORMALE STUFUNG</b></p> <p>Eine normale Stufung bedeutet eine gleichmäßig angewinkelte Stufung.</p>	<p><b>GRADUATION</b></p> <p>Shorter hair in the back and longer hair at the top, creating an angular effect.</p>	<p><b>NORMAL KAT KESİMİ</b></p> <p>Normal kat kesimi eşit açılı kat kesimi anlamına gelir.</p>	<p><b>NORMALNO STEPENOVANJE</b></p> <p>Normalno stepenovanje znači stepenovanje pod ravnomjernim uglom.</p>	<p><b>NORMALNA GRADACIJA</b></p> <p>Pod normalnom se podrazumijeva ravnomjerno nagnuta gradacija.</p>	<p><b>NORMALNA GRADACIJA</b></p> <p>Pod normalnom se podrazumeva ravnomerno nagnuta gradacija.</p>	<p><b>تدریج طبیعی</b></p> <p>التدریج الطبيعي يعني التدریج بزاوية متساوية.</p>
	<p><b>DOPPEL-STUFUNG</b></p> <p>Bei einer Doppel-Stufung handelt es sich um die Kombination von zwei verschiedenen Stufungen.</p>	<p><b>DOUBLE COMBINATION</b></p> <p>A combination of two different forms of layering.</p>	<p><b>ÇİFT KAT KESİMİ</b></p> <p>Çift kat kesiminde iki farklı kat kesiminin kombinasyonu söz konusudur.</p>	<p><b>DVOSTRUKO STEPENOVANJE</b></p> <p>Kod dvostrukog stepenovanja se radi o kombinaciji dva različita stepenovanja.</p>	<p><b>DVOSTRUKA GRADACIJA</b></p> <p>Dvostruka gradacija označava kombinaciju dvaju različitih gradacija.</p>	<p><b>DVOSTRUKA GRADACIJA</b></p> <p>Označava kombinaciju dve različite gradacije.</p>	<p><b>تدریج مزدوج</b></p> <p>التدریج المزدوج هو مزيج من تدریجین مختلفین.</p>
	<p><b>DREIER-STUFUNG</b></p> <p>Die Dreier-Stufung ist die Kombination von drei unterschiedlichen Stufungen.</p>	<p><b>TRIPLE COMBINATION</b></p> <p>A combination of three different forms of layering.</p>	<p><b>ÜÇLÜ KAT KESİMİ</b></p> <p>Üçlü kat kesiminde üç farklı kat kesiminin kombinasyonu söz konusudur.</p>	<p><b>TROSTRUKO STEPENOVANJE</b></p> <p>Trostruko stepenovanje je kombinacija tri različita stepenovanja.</p>	<p><b>TROSTRUKA GRADACIJA</b></p> <p>Trostruka gradacija označava kombinaciju triju različitih gradacija.</p>	<p><b>TROSTRUKA GRADACIJA</b></p> <p>Označava kombinaciju tri različite gradacije.</p>	<p><b>تدریج ثلاثي</b></p> <p>التدریج الثلاثي هو مزيج من ثلاث تدریجات مختلفة.</p>

## DIE WICHTIGSTEN FACHAUSDRÜCKE VON A BIS Z

Deutsch	Englisch	Türkisch
<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>
abgerundet	rounded	yuvarlanmış
Abstufung	graduation	kat kesimi
Abstecken	to point	saçı tutturmak
abteilen	to section off	saçı ayırmak
Abteilung(en)	section(s)	saç ayrımı(ları)
Alufolie	foil	alüminyum folyo
Ansatz-Dauerwelle	root perm	dip perma
asymmetrisch	asymmetrical	asimetrik
aufhellen	to lighten	rengini açmak
Auftragen (das)	application	sürme işlemi
auftragen	to apply	sürmek (bir şeyi)
Augen	eyes	gözler
Augenbrauen	eyebrow	kaşlar
ausdünnen/effilieren	to taper	saçı inceltmek/aralarından keserek inceltmek
<b>B</b>	<b>B</b>	<b>B</b>
Bart	beard	sakal
blond	blonde	sarışın
blondiert/aufgehellt	bleached/lightened	sarıya boyanmış/rengi açılmış
Blutstilller	compress	kompres
braun	brown	kahverengi
Bürste	brush	fırça
Bürstenhaarschnitt	crew cut	amerikan traş
<b>C</b>	<b>C</b>	<b>C</b>
Creme	cream	krem

Bosnisch	Kroatisch	Serbisch	Arabisch
<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>
zaobljeno	zaobljeno	zaobljeno	مدور
stepenovanje	gradacija	gradacija	تدریج
obilježiti, ograničiti	pričvrščivanje ukosnicom/špangom/šnalom/klipsom	pričvrščivanje ukosnicom/šnalom/klipsom	تمییز
odijeliti	dijeljenje	deljenje	تقسیم
sekcija/e	sekcija/sekcije	sekcija/sekcije	(قسم) أقسام
aluminijaska folija	aluminijaska folija	aluminijumska folija	رقائق ألومنيوم
trajna (ondulacija) izraska/minival izraska	minival od korena kose	minival od korena kose	تجعيد من الجذر
asimetrično	asimetrično	asimetrično	لا متماثل
posvijetliti	izbjeljivanje, posvijetljivanje	izbeljivanje, posvetljavanje	تفتيح
nanošenje	nanošenje	nanošenje	تطبيق
nanijeti	nanositi	nanositi	طبّق
oči	oči	oči	عيون
obrve	obrve	obrve	حواجب
stanjiti/efilirati/razrijediti	razrjeđivanje, efiliranje	razređivanje, efiliranje	ترقيق
<b>B</b>	<b>B</b>	<b>B</b>	<b>B</b>
brada	brada	brada	لحية
plavo	plava (svijetla) boja kose	plava (svetla) boja kose	أشقر
blondirano/posvijetljeno	izbijeljena kosa	izbeljena kosa	أشقر / فاتح
Stipsa u obliku šibice ili olovke	Stipsa u obliku šibice ili olovke	Stipsa u obliku šibice ili olovke	مرقئ
smeđe	smeđa boja kose	smeđa boja kose	بني
četka	četka	četka	فرشاة
jež frizura	jež frizura	jež frizura	قصة قصيرة/كرو
<b>C</b>	<b>C</b>	<b>C</b>	<b>C</b>
krema	krema	krema	كريم

## DIE WICHTIGSTEN FACHAUSDRÜCKE VON A BIS Z

Deutsch	Englisch	Türkisch
<b>D</b>	<b>D</b>	<b>D</b>
Dauerwelle Dreieck dreieckig geformt dunkelblond	perm triangle triangle-shaped dark blonde	perma üçgen üçgen şekilli kumral
dunkelbraun dunkle Strähnen dunkle Tönung mit hellen Reflexen	dark brown low-lights shade with lights	esmer koyu röfle açık renk yansımali koyu renk boya
<b>E</b>	<b>E</b>	<b>E</b>
Effilieren	tapering	saç inceltmek
Effilierschere	thinning scissors	saç inceltme makası
einlegen/eindrehen Ergebnis	setting esult/outcome	saçı bigudilere sarmak sonuç
<b>F</b>	<b>F</b>	<b>F</b>
Farben Färbepinsel	colors tint brush	renkler saç boyama fırçası
Farbkarte Farbschaum Farbton/Schattierung feines (dünnes) Haar fertigstellen fettes Haar Fixiermittel flechten/weben Föhn/Trockenhaube föhnen Föhnwelle formen frisieren Frisiermantel Frisur auskämmen Fülle/Volumen	color chart hair coloring mousse shade fine hair to finish greasy hair fixing product to weave (hair)-dryer to blow dry blow dry-waving to shape to style (hairdressing) gown to comb through (the hair) volume	renk kataloğu renk köpüğü renk tonu/gölgeleme ince telli saç hazırlamak yağlı saç fiksator saçı örmek fön/saç kurutma makinesi fön çekmek fön dalgası şekil vermek saç yapmak penuar saç şeklini tarayarak bozmak gürlük/hacim

Bosnisch	Kroatisch	Serbisch	Arabisch
<b>D</b>	<b>D</b>	<b>D</b>	<b>D</b>
trajna (ondulacija)/minival trougao trouglastog oblika tamnoplavo	minival trokut trokutnog oblika tamno plava (svijetla) boja kose	minival trougao trouglastog oblika tamno plava (svetla) boja kose	تجعيد مثلث شكل مثلث أشقر غامق
tamnosmeđe tamni pramenovi tamni preljivi sa svijetlim refleksima	tamno smeđa boja kose tamni pramenovi tamna podloga sa svijetlom refleksijom	tamno smeđa boja kose tamni pramenovi tamna podloga sa svetlom refleksijom	بني غامق خصل غامقة لون غامق مع انعكاسات فاتحة
<b>E</b>	<b>E</b>	<b>E</b>	<b>E</b>
efiliranje/tanjenje/ razređivanje efilir makaze	razređivanje, efiliranje škare za razređivanje kose, efilir škare	razređivanje, efiliranje makaze za razređivanje kose, efilir makaze	تخفيف مقص تخفيف وضع
uviti rezultat	polaganje, umatanje rezultat	polaganje, umotavanje rezultat	النتيجة
<b>F</b>	<b>F</b>	<b>F</b>	<b>F</b>
boje kist za nanošenje boje	boje četkica za nanošenje boje	boje/farbe za kosu četkica za nanošenje boje/ farbe za kosu	الألوان فرشاة الصباغة
paleta boja za kosu pjena za kosu u boji nijansa boje/šatiranje fina (tanka) kosa završiti masna kosa fiksator Plesti/Preplitanje fen/hauba za sušenje kose fenirati fenirani valovi oblikovati frizirati ogrtač za šišanje iščešljati frizuru punoća/volumen	paleta boja pjena za bojanje kose nijansiranje tanka kosa završavanje masna kosa fiksator preplitanje, pletenje fen, hauba za sušenje kose feniranje feniranje na valove oblikovanje stiliziranje ogrtač za šišanje iščešljavanje kose volumen	paleta boja pena za bojenje/farbanje kose nijansiranje tanka kosa završavanje masna kosa fiksator preplitanje, pletenje fen, hauba za sušenje kose feniranje feniranje na talase oblikovanje stilizovanje ogrtač za šišanje, bošča iščešljavanje kose volumen	بالتة الألوان رغوة صبغة ظل شعر خفيف إنهاء شعر دهني منتج إصلاح تمويج مجفف شعر/سشوار تجفيف تمويج بالسشوار قصة تصنيف رداء المصفف تسريح قصة الشعر بالمشط الامتلاء/الحجم

## DIE WICHTIGSTEN FACHAUSDRÜCKE VON A BIS Z

Deutsch	Englisch	Türkisch
<b>G</b>	<b>G</b>	<b>G</b>
gefärbt	dyed	boyalı
gekräuselt	crumped	kıvrıcık
Gesicht	face	yüz
Gesichtsfarbe/-teint	complexion	yüz rengi/ten rengi
gespaltene Spitzen	split ends	kırık saç uçları
gewellt	waved	dalgalı
Glanz	brilliance/shine	parlak
große Wickler	large rollers	büyük bigudi
großer Kamm (breitzahnig)	wide tooth comb	geniş dişli tarak
<b>H</b>	<b>H</b>	<b>H</b>
Haar	hair	saç
Haarknoten	bun/chignon	saç düğümü
Haarschneidemaschine	clippers	saç kesme makinesi
Haarteil	hair piece	takma saç
Handtuch	towel	havlu
hellblond	light blonde	açık sarı
hellbraun	light brown	kumral/açık kahverengi
Hinterkopf	occipital	başın arka tarafı
<b>I</b>	<b>I</b>	<b>I</b>
in einem Winkel	at an angle	bir açıda

Bosnisch	Kroatisch	Serbisch	Arabisch
<b>G</b>	<b>G</b>	<b>G</b>	<b>G</b>
ofarbana kosa	obojana kosa	obojena/ofarbana kosa	مصبوغ
kosa sa sitnim kovrdžama	kosa sa sitnim kovrdžama	kosa sa sitnim kovrdžama	مجعد
lice	lice	lice	وجه
boja lica/ten	ten, boja kože lica	ten, boja kože lica	لون البشرة
ispucali vrhovi	ispucali vrhovi	ispucali vrhovi	نهايات متقصفة
valovita kosa	valovita kosa	talasasta kosa	موج
sjaj	sjaj	sjaj	لمعان
veliki vikleri	veliki vikleri (uvijači za kosu)	veliki vikleri (uvijači za kosu)	بكرات (رولو) كبيرة
veliki češalj (sa širokim zupcima)	veliki češalj (sa širokim zupcima)	veliki češalj (sa širokim zupcima)	مشط كبير (أسنان واسعة)
<b>H</b>	<b>H</b>	<b>H</b>	<b>H</b>
kosa	kosa	kosa	شعر
punđa	punđa	punđa	عقدة / كحكة / شنيون
aparata za šišanje, mašinic	šišač za kosu, mašinic/ aparat za šišanje	mašinic za šišanje	ماكينة حلاقة
dio kose	podjeljak kose	podjeljak kose	شعر مستعار
peškir	ručnik	peškir	منشفة
svijetloplavo	svijetlo plava (svijetla) boja kose	svetlo plava (svetla) boja kose	أشقر فاتح
svijetlosmeđe	svijetlo smeđa boja kose	svetlo smeđa boja kose	بني فاتح
potiljak	potiljak, zatiljak	potiljak	مؤخرة الرأس
<b>I</b>	<b>I</b>	<b>I</b>	<b>I</b>
pod istim uglom	pod istim kutom	pod istim uglom	بزاوية

**Tipp!**  
 Werde Mitglied bei der Gewerkschaft vida!  
 Viele Vergünstigungen und Hilfe  
 in allen Lebenslagen erwarten dich!  
[vida.at/mitgliedwerden](http://vida.at/mitgliedwerden)

## DIE WICHTIGSTEN FACHAUSDRÜCKE VON A BIS Z

Deutsch	Englisch	Türkisch
<b>K</b>	<b>K</b>	<b>K</b>
Kamm	comb	tarak
kastanienbraun	auburn	kestane rengi
Klinge/Rasierer	razor	jilet/tıraş makinesi
Klipse/Spangen	clips	saç tokası/firkete
Knoten	bun	düğünler
Kompresse	compress	kompres
Kopf	head	baş/kafa
Koteletten	sideburns	favoriler
Kunde	client	müşteri
kurz	short	kısa
<b>L</b>	<b>L</b>	<b>L</b>
lang	long	uzun
Länge	length	uzunluk/boy
leichte Welle	soft wave	hafif dalga
Locken	curls	bukle
Locken ausziehen	to uncurl	saçı düzleştirmek
Lockenstab	curling tongs	bukle saç maşası
lockig	curly	kıvrıkcık saç
<b>M</b>	<b>M</b>	<b>M</b>
Mahagoni	mahogany	maun rengi
Mèchen/helle Strähnen	highlights	meç yapmak/açık renkli tutamlar
Mischung	mixture	karişım
Mittellänge	mid-length	orta boy uzunluk
Mittelscheitel	center parting	saçların ortadan ayrılması
Modellier-Schere	sculpturing scissors	şekil verme makası
modisch	fashionable, trendy	moda/modaya uygun
<b>N</b>	<b>N</b>	<b>N</b>
Nacken/Genick	nape/neck	boyun/ense
natürlich	natural	doğal
Naturlocken	natural curls	doğal kıvrıkcık saç
„normale“ Schere	regular scissors	„normal“ makas

Bosnisch	Kroatisch	Serbisch	Arabisch
<b>K</b>	<b>K</b>	<b>K</b>	<b>K</b>
češalj	češalj	češalj	مشط
kestenjastosmeđa	kestenjasto smeđa	kestenjasto smeđa	بني كستنائي
žilet/brijač	brijač, britva. žilet	žilet, brijač, britva	شفرة / ماكينة حلاقة
klipsa/ukosnica	ukosnica, španga, šnala, klipsa	ukosnica, šnala, klipsa	مشبك / توكة
čvor	čvor	čvor	عقدة
Brijanje sa vrućim ili hladnim peškirom	Brijanje sa vrućim ili hladnim ručnikom	Brijanje sa vrućim ili hladnim peškirom	ضغط
glava	glava	glava	رأس
solufi	solufi, zolufi, zulufi	zulufi	سوالف
mušterija	klijent, mušterija	klijent, mušterija	عميل
kratko	kratko	kratko	قصير
<b>L</b>	<b>L</b>	<b>L</b>	<b>L</b>
dugo	dugo	dugo	طويل
dužina	duljina	dužina	طول
Blagi valovi	Blagi valovi	blagi talasi	تموج خفيف
kovrdže, lokne	uvojci, kovrče, lokne	uvojci, kovrdže, lokne	تجعيد
izvlačiti kovrdže	izvlačenje uvojaka	izvlačenje uvojaka	فك التجعيد
uvijač za kosu	električni uvijač za kosu, figaro	električni uvijač za kosu, figaro	مكواة تجعيد
kovrdžav	kosa s krupnim uvojcima, loknasta kosa	kosa sa krupnim uvojcima, loknasta kosa	مجعد / كيرلي
<b>M</b>	<b>M</b>	<b>M</b>	<b>M</b>
mahagonij	mahagonij	mahagoni	ماهورجني
Pramenovi /izvlačenje svijetlih pramenova	sjenčenje, šatiranje, izvlačenje svijetlih pramenova	šatiranje, izvlačenje svetlih pramenova	ميش / حصل فاتحة
srednja dužina	mješavina	mešavina	مزج
razdjeljak na sredini	srednja duljina	srednja dužina	طول متوسط
makaze za oblikovanje	razdjeljak po sredini	razdeljak po sredini	تقسيم من المنتصف
frizure	škare za modeliranje	makaze za modeliranje	مقص تخفيف
moderno	moderno	moderno	عصري / على الموضة
<b>N</b>	<b>N</b>	<b>N</b>	<b>N</b>
vrat/potiljak	vrat	vrat	عنق / رقبة
prirodno	prirodno	prirodno	طبيعي
prirodne kovrdže	prirodni uvojci, prirodne kovrče	prirodni uvojci, prirodne kovrdže	تجعيد طبيعي
„normalne“ makaze	„obične“ škare	„obične“ makaze	“مقص عادي

## DIE WICHTIGSTEN FACHAUSDRÜCKE VON A BIS Z

Deutsch	Englisch	Türkisch
<b>O</b>	<b>O</b>	<b>O</b>
Oberkopf Oxydations-Haarfarbe	crown permanent color	başın üst tarafı oksidanlı saç boyası
<b>P</b>	<b>P</b>	<b>P</b>
Pagenkopf	bob	pageboy saç kesimi (küt ve perçemli)
Papilloten	curlpapers	bigudi
Perücke Pflege, Spülung pH-Wert sauer platinblond	wig conditioner acid pH platinum	peruk saç bakımı, saç kremi ph değeri asidik platin sarısı
<b>R</b>	<b>R</b>	<b>R</b>
Rasierpinsel Rasierseife Rotgold rund	shaving brush shaving soap russet round	Tıraş fırçası Tıraş sabunu kızıl sarı yuvarlak
<b>S</b>	<b>S</b>	<b>S</b>
Scheitel Schere Schneideklammer	parting scissors saw-tooth clips	saç ayırma çizgisi makas saç pensi
schneiden/stutzen Schnitt Schnurrbart Schönheit Schulterlänge Schuppen sehr dunkles Blond	to trim cut moustache beauty shoulder length dandruff very dark blonde	kesmek/kısaltmak kesim bıyık güzellik omuz boyunda saç uzunluğu kepek çok koyu sarışın
sehr helles Blond	very light blonde	çok açık sarışın
Seite senkrecht Spitzen spülen Spülung starkes/volles Haar stufig Stufung	side vertical ends to rinse rinsing full hair layered layering	yan dikey saç uçları yıkamak saç kremi güçlü/gür saçlar katlı kat kesim

Bosnisch	Kroatisch	Serbisch	Arabisch
<b>O</b>	<b>O</b>	<b>O</b>	<b>O</b>
gornji dio glave oksidaciona boja za kosu	tjeme permanentna boja	teme permanentna boja	أعلى الرأس لون ثابت بالأكسدة
<b>P</b>	<b>P</b>	<b>P</b>	<b>P</b>
paž frizura	paž/bob frizura	paž frizura	قصير / بوب
papilotiranje kose	vikleri, papilotne, uvijači za kosu	vikleri, papilotne, uvijači za kosu	بكرات لينة
perika Balsam za kosu kisela pH-vrijednost platinasto plavo	vlasulja, perika balzam za kosu kisela pH-vrijednost platinasto plava boja kose	perika balzam za kosu kisela pH-vrednost platinasto plava boja kose	شعر مستعار - باروكة عناية، شطف درجة الحموضة (pH) حمضية أشقر بلاتيني
<b>R</b>	<b>R</b>	<b>R</b>	<b>R</b>
Četkica za brijanje Sapun za brijanje crvenozlatna boja okruglo	Četkica za brijanje Sapun za brijanje crveno-zlatna okruglo	Četkica za brijanje Sapun za brijanje crveno-zlatna okruglo	فرشاة حلاقة صابون حلاقة أحمر ذهبي مستدير
<b>S</b>	<b>S</b>	<b>S</b>	<b>S</b>
razdjeljak makaze štikaljke za kosu	razdjeljak škare frizerska ukosnica, španga, šnala, klipša	razdjeljak makaze frizerska ukosnica, šnala, klipsa	قمة الرأس مقص مشبك قص
rezati/potkratiti Rez brkovi ljepota dužina do ramena perut vrlo tamna plava boja	šišanje, podšišivanje Rez brkovi ljepota duljina do ramena perut, prhut intenzivno tamno plava boja kose intenzivno svijetlo plava boja kose	šišanje, podšišivanje lseci brkovi lepota dužina do ramena perut intenzivno tamno plava boja kose intenzivno svetlo plava boja kose	قص/حلاقة قصة شارب جمال طول الكتف قشرة أشقر داكن للغاية أشقر فاتح للغاية
vrlo svijetla plava boja	intenzivno svijetlo plava boja kose	intenzivno svetlo plava boja kose	أشقر فاتح للغاية
strana okomito vrhovi ispirati Ispiranje Jaka/puna/gusta kosa stepenasto stepenovanje	strana okomito vrhovi ispirati ispiranje Jaka/puna kosa graduirano, stupnjevito gradacija	strana uspravno vrhovi ispirati ispiranje Jaka/puna kosa stepenasto gradacija	صفحة رأسي نهايات شطف شطف شعر قوي/ممتلي متدرج تدرج

## DIE WICHTIGSTEN FACHAUSDRÜCKE VON A BIS Z

Deutsch	Englisch	Türkisch
<b>T</b>	<b>T</b>	<b>T</b>
Teildauerwelle	partial perm	yarı perma
Terminvereinbarung	appointment	randevu almak
Tönung	semi-permanent color	saç boyama
toupieren	to back-comb	saçı kabartmak
trockenes Haar	dry hair	kuru saçlar
Trockenzeit	drying time	kuruma süresi
<b>U</b>	<b>U</b>	<b>U</b>
über Ohren ausgeschnitten	cut above the ear	kulakların üstünden kesim
U-förmig	u-shaped	u şekilli
<b>V</b>	<b>V</b>	<b>V</b>
V-förmig	v-shaped	v şekilli
vorne	front	ön
<b>W</b>	<b>W</b>	<b>W</b>
waschen	shampooing	yıkamak
Wasserwelle/Fingerwelle	water wave	Su dalgası
Watte	cotton wool	pamuk
weiß	white	beyaz
Welle	wave	dalga
Wettbewerb	contest/competition	rekabet
Wickler (groß)	rollers (large)	bigudi (büyük)
Wimpern	eyelashes	kirpikler
Wirbel	natural distribution	saç tepesi
Wurzel	roots	saç kökü
<b>Z</b>	<b>Z</b>	<b>Z</b>
Zeugnis	certificate	karne
Zopf	plait	saç örgüsü

Bosnisch	Kroatisch	Serbisch	Arabisch
<b>T</b>	<b>T</b>	<b>T</b>	<b>T</b>
djelimična (ondulacija) / djelimični minival dogovaranje termina	parcijalni minival zakazivanje termina	parcijalni minival zakazivanje termina	تجعيد (بيرم) جزئي تحديد موعد صبغة
preljev - boja	polu-permanentna boja za kosu	polu-permanentna boja za kosu	تمشيط عكسي شعر جاف زمن التجفيف
tapirati	tapiranje	tapiranje	
suha kosa	suha kosa	suva kosa	
vrijeme sušenja	vrijeme sušenja	vreme sušenja	
<b>U</b>	<b>U</b>	<b>U</b>	<b>U</b>
ošišano iznad ušiju	ošišano iznad ušiju	ošišano iznad ušiju	قص فوق الأذن
u obliku slova u	zaobljeno, u obliku slova U	zaobljeno, u obliku slova U	شكل حرف U
<b>V</b>	<b>V</b>	<b>V</b>	<b>V</b>
u obliku slova v	šiljasto, u obliku slova V	špicasto, u obliku slova V	شكل حرف V
sprijeda	sprijeda	spreda	أمام
<b>W</b>	<b>W</b>	<b>W</b>	<b>W</b>
pranje	pranje	pranje	غسيل
vodena ondulacija - izrada	vodena ondulacija - izrada	vodena ondulacija - izrada	موجة مائية
talasa iz namotača / izrada	talasa iz namotača / izrada	talasa iz namotača / izrada	
talasa prstima	talasa prstima	talasa prstima	قطنة
vata	vata	vata	أبيض
bijelo	bijela	bela	تموج
val	val	talas	مسابقة
takmičenje	natječaj	takmičenje	بكرة (رولو) كبيرة
vikler (veliki)	veliki vikleri (uvijači za kosu)	veliki vikleri (uvijači za kosu)	رموش
trepavice	trepavice	trepavice	توزيع طبيعي
Zvrk	Zvrk	Zvrk	جذر
Korijen kose	Korijen kose	Koren kose	
<b>Z</b>	<b>Z</b>	<b>Z</b>	<b>Z</b>
svjedočanstvo	certifikat, svjedodžba	sertifikat	شهادة
Pletenica / Rep	pletenica, kika	pletenica, kika	ضفيرة

## NOTIZEN

---

## NOTIZEN

---



## NOTIZEN

---

## NOTIZEN

---

## INFORMATION UND KONTAKT



**Fachausschuss der FriseurInnen,  
KosmetikerInnen und FußpflegerInnen**

**Gewerkschaft vida**

Landessekretariat Wien, Triester Straße 40/3/1, 1100 Wien

Tel.: 01/534 44 79685

E-Mail: [fachausschuss.wien@vida.at](mailto:fachausschuss.wien@vida.at)

Fax: 01/534 44 102 686

**[www.mein-fachausschuss.at](http://www.mein-fachausschuss.at)**

Hier findest du das aktuelle Kursprogramm. Klick dich rein!

### Übrigens:

Der waff unterstützt die Wiener ArbeitnehmerInnen beim Weiterkommen im Beruf. Eine ganz wesentliche Rolle spielt die enge Zusammenarbeit mit den Sozialpartnern und dem AMS. Alle Infos und Angebote: **[www.waff.at](http://www.waff.at)**

### Komm zur vida Jugend

Wir sind die erste Adresse für Lehrlinge. Wir kennen ihre Sorgen und Wünsche. Wir wissen, welche Rechte und Pflichten Lehrlinge haben, was im Lehrvertrag stehen muss, ob man Überstunden machen darf oder nicht. Dabei schauen wir darauf, dass Lehrlinge nicht über den Tisch gezogen werden und dass die Ausbildung im Betrieb passt. Außerdem sorgen wir dafür, dass die Lehrlinge während und nach ihrer Ausbildung gerecht entlohnt werden.

**[www.vidajugend.at](http://www.vidajugend.at)**



## UNSERE TRAINER:INNEN FREUEN SICH, DICH BEI UNS IM FACHSTUDIO BEGRÜSSEN ZU DÜRFEN!

Wo du unser Fachstudio findest:

**Otto-Bauer-Gasse 7, Hochparterre 3, 1060 Wien**



### Tipp:

Wir empfehlen die Anreise mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.

### 13A / 57A

Station: Esterházygasse

### U3:

Station: Zieglergasse Ausgang Andreasgasse/ Otto-Bauer-Gasse

### U4:

Station: Pilgramgasse – Hofmühlgasse bergauf Richtung Mariahilfer Straße, überquere die Gumpendorferstraße und du befindest dich direkt in der Otto-Bauer-Gasse

# 15 gute Gründe, Gewerkschaftsmitglied zu sein!

	<b>Mit Gewerkschaft</b>	<b>Ohne Gewerkschaft</b>
Jährliche Lohnerhöhung (nur durch Kollektivvertrag geregelt, kein Gesetz)	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>
Urlaubs- und Weihnachtsgeld (kein Gesetz)	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>
Informationen rund um deinen Kollektivvertrag	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>
Kostenlose Beratung, Rechtsschutz und gerichtliche Vertretung bei arbeitsrechtlichen Angelegenheiten	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>
Berufshaftpflichtversicherung bis 100.000 Euro	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>
Berufsrechtsschutzversicherung bis 20.000 Euro	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>
Arbeitslosenunterstützung und außerordentliche Unterstüt- zung für unverschuldet in Notlage geratene KollegInnen	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>
Bildungsunterstützungen	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>
Attraktive Urlaubsangebote und über 300 Vergünstigungen mit der vida-Card	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>
Kostenloses Mitgliedermagazin „vida“	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>
Streikunterstützung	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>
Spitaltaggeld bei Unfällen (Freizeit- und Berufsunfall)	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>
Invaliditäts- und Todesfallversicherung	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>
Begräbniskostenbeitrags-Versicherung	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>
Hilfe bei Mobbing und Gewalt am Arbeitsplatz	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>
Diese 15 Vorteile kannst du über Nacht verlieren!	<b>NEIN</b>	<b>JA</b>

**BIST DU FIT FÜR vida?**

Finde es raus unter [www.vida.at/checker](http://www.vida.at/checker)